



Votes and Proceedings
Thursday, 18 May 2000 - No. 109

Ten o'clock

President : Mr. Jean-Pierre Charbonneau

The paper version of the Votes and Proceedings takes precedence over its electronic equivalent. The headings under the table of contents are neither all-inclusive nor restrictive.

TABLE OF CONTENTS

The Assembly was called to order at 10.15 o'clock a.m.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Transportation and the Environment on its clause-by-clause consideration of Bill 93, Dam Safety Act.

After debate thereon, the report was concurred in.

Passage in Principle

Mr. Bégin, Minister of Revenue, moved, —That Bill 121, An Act to amend the Act respecting the Ministère du Revenu and other legislative provisions, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 121 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, Bill 121 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Public Finance.

Commentaire : Si demande de vote par appel nominal sur le rapport, supprimer la ligne suivante (*Le rapport est ...+) et poursuivre la fusion jusqu'au symbole *^Q+.

Puis:

Si le vote est reporté, utiliser la fusion *app-nom.rep+.

Si le vote est tenu immédiatement, utiliser la fusion *app-nom+.

N.B.: dans cette dernière fusion, remplacer les mots *La motion+ par les mots *Le rapport amendé+.

Commentaire : Si l'on procède immédiatement à l'adoption, utiliser la fusion *ado+.

At 10.36 o'clock a.m., by leave of the Assembly, Mr. Bissonnet, Vice-President, suspended the proceedings until 2.00 o'clock p.m.

18 May 2000

The proceedings resumed at 2.04 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Reports from Committees

Mr. Bertrand (Portneuf), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Institutions, which met on 16 and 17 May 2000 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

- 87 An Act to amend the Professional Code and other legislative provisions — Reported with certain amendments.
(Sessional Paper No. 1121-20000518)
- _____

Mrs. Gagnon-Tremblay (Saint-François), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Social Affairs, which, on 9, 10, 11, 16 and 17 May 2000, held public hearings within the framework of special consultations on Bill 102, An Act to amend the Supplemental Pension Plans Act.
(Sessional Paper No. 1122-20000518)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 62 to 64, Mr. Copeman (Notre-Dame-de-Grâce) tabled the following:

The abstract of a petition respecting fibromyalgic syndrome and signed by 1000 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 1123-20000518)

The abstract of a petition respecting chronic fatigue syndrome and signed by 16,592 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 1124-20000518)

18 May 2000

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. Brassard, Government House Leader, Mrs. Harel, Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, tabled the following:

Copy of the speech entitled "Montréal, une région" which was pronounced on 13 May 2000 by Mr. Claude Ryan, during a conference organized by the Québec Liberal Party at Cégep Lionel-Groulx.

(Sessional Paper No. 1125-20000518)

Motions Without Notice

Mrs. Léger, Minister for Child and Family Welfare, moved:

THAT the Québec National Assembly mark the holding of Day Care Services Week, from 28 May to 3 June 2000, in order to recognize the full importance of the educational day care services that are offered in the early childhood centres and in the other day care services as well as in schools.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mr. Brassard, Government House Leader, moved:

THAT the Committee on Planning and the Public Domain hold special consultations on Bill 134, An Act respecting the Communauté métropolitaine de Montréal, on Thursday, 25 May 2000, as well as on Friday, 26 May, 2000, and for this purpose hear the following groups:

Thursday, 25 May 2000

11.00 a.m. to 11.30 a.m. - Opening statements by the Government followed by those of the Official Opposition

18 May 2000

- 11.30 a.m. to 12.30 p.m. - Mr. Claude Pichette
- 12.30 p.m. to 1.15 p.m. - Association de conseils
intermunicipaux de transports
- 3.00 p.m. to 4.00 p.m. - Mr. Denis Bédard
- 4.00 p.m. to 5.00 p.m. - Ville de Montréal
- 5.00 p.m. to 6.00 p.m. - Union des municipalités de
banlieue de Montréal
- 8.00 p.m. to 9.00 p.m. - Ville de Longueuil
- 9.00 p.m. to 10.00 p.m. - Fédération québécoise des
municipalités
- 10.00 p.m. to 11.00 p.m. - Table des Préfets de la Rive-Sud
- 11.00 p.m. to 12.00 a.m. - Regroupement des municipalités de
la Rive-Sud

Friday, 26 May 2000

- 11.00 a.m. to 12.00 p.m. - Union des municipalités du Québec
- 12.00 p.m. to 1.00 p.m. - Ville de Laval
- 3.00 p.m. to 4.00 p.m. - Communauté urbaine de Montréal
- 4.00 p.m. to 5.00 p.m. - Mr. Jean-Pierre Collin
- 5.00 p.m. to 6.00 p.m. - Table des Préfets de la Rive-Nord
- 8.00 p.m. to 9.00 p.m. - Conseil des arts de la Communauté
urbaine de Montréal
- 9.00 p.m. to 10.00 p.m. - Mr. Jacques Girard
- 10.00 p.m. to 11.00 p.m. - Mrs. Florence Junca-Adenot
- 11.00 p.m. to 11.30 p.m. - Closing statements by the Official
Opposition followed by those of the
Government

A period of 30 minutes shall be allotted for the opening statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

A period of 30 minutes shall be allotted for the closing statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

18 May 2000

The presentation by each group shall last no more than 20 minutes and the exchange with the members of the Committee shall last no more than 40 minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

Any group or individual wishing to present a brief before the Committee shall forward a submission to the Secrétariat des commissions no later than 24 May 2000;

The Minister of State for Municipal Affairs and Greater Montréal shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Brassard, Government House Leader, convened the following Committee:

- the Committee on Institutions, to give clause-by-clause consideration to Bill 109, An Act respecting the Office Québec-Amériques pour la jeunesse.

Mr. Pinard, Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Culture shall hold a deliberative meeting for the purpose of organizing its proceedings.

Information on the Proceedings of the Assembly

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 298, Mr. Pinard, Vice-President, informed the Assembly that the interpellation scheduled to be held on Friday, 19 May 2000, between Mr. Cholette (Hull) and Mrs. Harel, Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, on "the municipal reform", shall take place from 10.30 o'clock a.m. to 12.30 o'clock p.m.

18 May 2000

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mrs. Léger, Minister for Child and Family Welfare, moved, —That Bill 128, An Act to amend the Act respecting the Ministère de la Famille et de l'Enfance, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 128 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Brassard, Government House Leader, Bill 128 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Social Affairs.

Notices of Proceedings in Committees

By leave of the Assembly, Mr. Brassard, Government House Leader, convened the following Committee:

- the Committee on Social Affairs, to give clause-by-clause consideration to Bill 128, An Act to amend the Act respecting the Ministère de la Famille et de l'Enfance.

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Arseneau, Minister for Tourism, moved, —That Bill 127, An Act to amend the Tourist Establishments Act, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 127 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Brassard, Government House Leader, Bill 127 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Labour and the Economy.

Passage in Principle

Mrs. Harel, Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, moved, —That Bill 110, An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs, do now pass in principle.

And debate arising;

During the debate, Mr. Paradis, Official Opposition House Leader, requested a directive from the Chair on whether the Government House Leader, when the Assembly is sitting, may, during Orders of the Day, convene a committee to which the Assembly has referred a bill for consideration.

Mr. Brouillet, Vice-President, took the matter under advisement.

Debates Upon Adjournment

At 6.00 o'clock p.m., the Assembly held three debates upon adjournment:

- the first, which was requested at the sitting of Wednesday, 17 May 2000, on a question by Mr. Copeman (Notre-Dame-de-Grâce) to Mrs. Léger, Minister for Child and Family Welfare, about the reduction in family allowance cheques in Québec, beginning on 1 July 2000;
- the second, which was requested at the sitting of Wednesday, 17 May 2000, on a question by Mr. Gauthrin (Verdun) to Mr. Rochon, Minister of Research, Science and Technology, replacing Mrs. Goupil, Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions, about the limitations proposed in the reform of the Professional Code as regards the use of the title of doctor;
- the third, on a question by Mr. Després (Limoilou) to Mrs. Harel, Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, about the imposed municipal fusions in the Québec region.

18 May 2000

At 6.42 o'clock p.m., Mr. Brouillet, Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 23 May 2000, at 10.00 o'clock a.m.

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President

1008